

ДОДАТКОВА УГОДА № 1
до Договору про закупівлю № 71-10.2023 від 27 жовтня 2023р.

м.Чернігів

26» грудня 2023 року

Комунальне некомерційне підприємство «Чернігівська міська лікарня №3» Чернігівської міської ради в особі генерального директора Янголя Віктора Івановича, діючого на підставі Статуту (надалі за текстом – «Покупець»), з однієї сторони та

Товариство з обмеженою відповідальністю «Сівер-МЕД», в особі в.о. директора Суховейка Антона Сергійовича, що діє на підставі Статуту (надалі за текстом – «Постачальник»), з іншої сторони, разом іменуються Сторони

на підставі частини 3 та частини 4 пункту 19 «Особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі», на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування», затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 12 жовтня 2022р. №1178 та листа ТОВ «Сівер-МЕД» (вих.1353/12-23 від 20.12.2023р.), керуючись пунктом 11.1 Договору про закупівлю №71-10.2023 від 27 жовтня 2023р. (далі – Договір), у зв'язку із виникненням документально підтверджених об'єктивних обставин, що унеможливають виконання зобов'язань в строки передбачені Договором уклали дану Додаткову Угоду про наступне:

1. Сторони домовились продовжити строк дії Договору та строк поставки товару до «31» березня 2024 року. Виникнення об'єктивних обставин, що унеможливають виконання зобов'язань в строки передбачені Договором документально підтверджується листом ТОВ «Сівер-МЕД» (вих.1353/12-23 від 20.12.2023р.) та листом-повідомленням ТОВ «Елітмедіка» (вих.19122023 від 19.12.2023р.), що додаються.
2. В усьому іншому, що не передбачено цією Угодою, обов'язковим будуть умови вищезазначеного Договору.
3. Угода складена українською мовою в 2-х примірниках, що мають однакову юридичну силу.
4. Ця Додаткова угода набирає чинності з моменту її підписання Сторонами.

ПОСТАЧАЛЬНИК

Товариство з обмеженою відповідальністю
«Сівер-МЕД»

В.о. директора

А.С. Суховейко

М.П.



ПОКУПЕЦЬ

КНП «Чернігівська міська лікарня №3»
Чернігівської міської ради

Генеральний директор

В.І. Янголь

М.П.



вих. № 1353/12-23
від 20.12.2023 р.

м. Чернігів

Генеральному директору
КНП «Чернігівська міська лікарня №3» ЧМР
Янголю Віктору Івановичу

Шановний Вікторе Івановичу!

Товариство з обмеженою відповідальністю «Сівер-МЕД», в особі в.о. директора Суховейка Антона Сергійовича, що діє на підставі Статуту; на підставі листа від виробника Медицінтехнік ГМБх, Німеччина, від 19.12.2023, та на підставі листа від уповноваженого дистриб'ютора АСАНУС Медицінтехнік ГМБх, Німеччина, компанії ТОВ «Елітмедіка» від 19.12.2023 р., звертається до Вас з проханням продовжити строк дії Договору № 71-10.2023 від 27.10.2023 р. до 31.03.2023 р.

Зі свого боку, Товариство з обмеженою відповідальністю «Сівер-МЕД», пропонує укласти Додаткову угоду до Договору № 71-10.2023 від 27.10.2023 р. про продовження строку дії Договору.

З повагою
в. о. директора ТОВ «Сівер-МЕД»



Товариство з обмеженою відповідальністю «Сівер-мед»
ЄДРПОУ 35194534
Р/р UA323510050000026006129539400 в АТ «УКРСИББАНК», м. Київ МФО 3531005
Адреса 14005, м. Чернігів, вул. Проспект Миру, 44

Наказ № 12 -К/2023

18.12.23 р. м. Чернігів

Про виконання обов'язків директора

Виконання обов'язків директора Клименка Олександра Івановича на час тимчасової непрацездатності покласти на завідуючого закладом Суховейко Антона Сергійовича з 18.12.2023 до дати фактичного виходу, з доплатою у розмірі посадового окладу директора, із наданням права підпису фінансових та організаційно-розпорядчих документів

З наказом ознайомлений

Директор ТОВ «Сівер-Мед»

КОПІЯ

**ЗГІДНО З
ОРИГІНАЛОМ**



О.І.Клименко



ДОВІРЕНІСТЬ № 2

місто Чернігів

«18» грудня 2023 року

Товариство з обмеженою відповідальністю «Сівер-МЕД» (далі – ТОВ «Сівер-МЕД»), в особі директора Клименка Олександра Івановича, який діє на підставі Статуту, цією довіреністю уповноважує:

Суховейка Антона Сергійовича (паспорт НМ 325120, орган, що видав – Новозаводським ВМ УМВС України в Чернігівській області, дата видачі – 02.09.2008 року, місце реєстрації: м. Чернігів, вул. Белінського б. 22)

ВЧИНЯТИ ПРАВОЧИННИ від імені ТОВ «Сівер-МЕД» та **БУТИ ПРЕДСТАВНИКОМ** ТОВ «Сівер-МЕД» у відносинах з фізичними та юридичними особами, пов'язаних з виконанням цієї довіреності, в тому числі, в банківських установах та інших органах державної влади та місцевого самоврядування.

Для виконання представницьких функцій Суховейку Антону Сергійовичу надаються права на вчинення дій, передбачених чинним законодавством України, зокрема:

підписувати документи ТОВ «Сівер-МЕД», у тому числі: накази (розпорядження) ТОВ «Сівер-МЕД»;

платіжні, розрахункові та інші фінансово-господарські документи (первинні документи) з правом першого підпису; документи, що надсилаються до органів державної влади та місцевого самоврядування, підприємствам, установам, організаціям і громадянам;

підписувати кадрові документи ТОВ «Сівер-МЕД», в тому числі накази з кадрових питань;

розпоряджатися рахунками ТОВ «Сівер-МЕД»;

від імені ТОВ «Сівер-МЕД» укладати, підписувати, змінювати, розривати договори та виконувати всі інші юридично необхідні дії, пов'язані з виконанням цього права;

подавати та отримувати від імені ТОВ «Сівер-МЕД» всі документи, необхідні для виконання наданих їй повноважень.

Повноваження по дійсній довіреності не підлягають передорученню і не можуть бути передані третім особам.

Довіреність дійсна з 18.12.2023 року по 31.12.2023 року включно.

Зразок підпису уповноваженої особи

 /Антон СУХОВЕЙКО/

Директор, ТОВ «Сівер-МЕД»

 /Олександр КЛИМЕНКО/

КОПІЯ
ЗГІДНО З
ОРИГІНАЛОМ





Вих. №19122023
від 19.12.2023 р.

Лист-повідомлення

Цим листом, ТОВ «Елітмедіка», уповноважений дистриб'ютор АСАНУС Медицінтехнік ГмбХ, повідомляємо, що інструмент виробництва АСАНУС Медицінтехнік ГмбХ, Німеччина знаходиться у виробництві в Німеччині і не зможе бути поставлений ТОВ «СІВЕР-МЕД» за договором поставки № 01-12102023 від 12 жовтня 2023 року до кінця 2023 року.
Список інструментів наведений в Таблиці 1.

№ п/п	Код	Найменування	Таблиця 1 К-ть, шт.
1	MN4415	Викусувачі, хірургічні, для міжхребетних дисків, "Ferris-Smith-Kerrison", стандартна підніжка, втулка 10 мм, викусування на 130° вгору, ширина викусування 5 мм, довжина шафту 200 мм, 8"	1
2	MN1341D	Голкотримачі, хірургічні, "Jacobson", мікро, сталеві, вигнуті, для ниток 5/0 >, кінчик 1,2 мм, кінчик з діамантовим напиленням, з кремальєрою, загальна довжина 185 мм, 7 1/4"	1
3	GF3465	Ретрактори (ранорозширювачі), хірургічні, "Baykut I.M.A. Modular", для мамарії, комплект, складається з: ретрактора, комплекту лез для мамарії, з утримуючими лезами ліворуч і праворуч, однієї пари грудних лез 30 x 100 мм та однієї пари грудних лез 40 x 100 мм	1

Директор ТОВ «Елітмедіка»



Адамюк О.М.



ASANUS Medizintechnik GmbH | take off Gewerbepark 2 | 78579 Neuhausen ob Eck / Tuttlingen | Germany

ASANUS Medizintechnik GmbH
take off Gewerbepark 2
78579 Neuhausen ob Eck / Tuttlingen
Deutschland

T +49 (0) 7467 - 94 74-0
F +49 (0) 7467 - 94 74-50
E info@asanus.de
W www.asanus.de

Neuhausen 19th December 2023

Subject: Notification for the delay of delivery time

Dear Sir or Madam,

Thank you for your continuous support with ASANUS's products.
Please be informed that the delivery time of your following order will be delayed due to the impact of Covid 19 epidemic.

- 20234742 MN4415
- 20234832 MN1341D
- replacement of GF3465

We have been short of manpower, manufacturing capacities and income of raw materials to produce some of the remaining items. We are working hard to improve the situation and expect to finish production of this instrument by January 24, 2024.

We apologize for the inconvenience and hope for your understanding!

Your sincerely,

ASANUS Medizintechnik GmbH

Helga Storz
Customer Service

Helga Storz


ASANUS
Medizintechnik GmbH
take off Gewerbepark 2 | D-78579 Neuhausen ob Eck / Tuttlingen
Telefon +49 (0) 7467-9474-0 | Telefax +49 (0) 7467-9474-50
E-Mail: info@asanus.de | Internet: www.asanus.de

Geschäftsführer: Armin Schorer
Handelsregister Stuttgart HRB 451102
USt-IdNr.: DE 210596904

Volksbank Schwarzwald-Donau-Nekar
IBAN: DE68 9439 0130 0309 8670 02
BIC/SWIFT: GENODE31TUT

Kreissparkasse Tuttlingen
IBAN: DE58 6435 0070 0000 7043 68
BIC/SWIFT: SOLADES1TUT

Deutsche Bank
IBAN: DE17 6537 0075 0228 1533 00
BIC/SWIFT: DEUTDE33HAN

Бюро перекладів «Європереклад»
69035 м. Запоріжжя, Південноукраїнська 3
+38(050)2723015
E-mail: evroperevod@gmail.com
Веб-сайт: evroperevod.com.ua



Translation Agency "Evroperekklad" 69035,
Zaporizhia, Pivdennoukrainska 3,
+38(050)2723015
E-mail: evroperevod@gmail.com
Website: evroperevod.com.ua



*Переклад з англійської мови українською виконано перекладачем
Оробей Яною Ігорівною*

ASANUS

ТОВ Медична техніка «ASANUS»
Гевербепарк 2
78579 Нойхаузен-об-Ек / Тутлінген
Німеччина

T +49 (0) 7467 - 94 74-0
F +49 (0) 7467 - 94 74-50
E info@asanus.de
W www.asanus.de

Нойхаузен, 19 грудня 2023 р.

Тема: Повідомлення про затримку терміну доставки

Шановний пан чи пані,

Дякуємо за користування продукцією ASANUS.

Зверніть увагу, що час доставки Вашого наступного замовлення буде відкладено через вплив епідемії COVID-19.

- 20234742 MIN4415
- 20234832 MN1341D
- заміна GF3465

На жаль, нам не вистачає робочої сили, виробничих потужностей і доходу від сировини для виробництва деяких позицій з Вашого замовлення. Ми наполегливо працюємо над покращенням ситуації та сподіваємося завершити виготовлення продукції до 24 січня 2024 року.

Приносимо вибачення за незручності та сподіваємося на Ваше розуміння!

З повагою,

ASANUS Medizintechnik GmbH

Хельга Сторж, відділ з обслуговування клієнтів

/печатка/